

**Godišnje izvješće Povjerenstva za kvalitetu  
Odjela za rusistiku za akad. god. 2021/2022.**



## SADRŽAJ

<b>I. Rad Povjerenstva za kvalitetu u akad. god. 2021/2022.</b>	<b>4</b>
<b>II. Plan rada Povjerenstva za kvalitetu Odjela za rusistiku u akad. god. 2021/2022.</b>	<b>5</b>
<b>III. Praćeni parametri kvalitete sastavnica prema ESG standardima</b>	<b>9</b>
<b>1.1. Politika osiguravanja kvalitete</b>	<b>9</b>
1.1.1. Strategija sastavnice	9
1.1.8. Godišnji plan aktivnosti povjerenstva	9
1.1.9. Godišnje izvješće	9
1.1.11. Mobilnost neakadenskog osoblja	9
1.1.13. Akademska čestitost	9
<b>1.2. Izrada i odobravanje programa</b>	<b>9</b>
1.2.1. Novi studijski programi na sastavnici	9
1.2.2. Stručna praksa	9
<b>1.3. Učenje poučavanje i vrednovanje usmjereni na studenta</b>	<b>9</b>
1.3.3. Provjera kvalitete izvedbenih planova nastave i ishoda učenja	9
1.3.4. Mrežne stranice kolegija	10
1.3.5. Studentska evaluacija nastave (na razini Sveučilišta)	10
1.3.6. Analiza rezultata studentskih anketa sa studentima evaluiranih kolegija	10
1.3.9. Anketiranje studenata o kvaliteti studijskih programa	10
1.3.10. Postupanje po studentskim žalbama	10
1.3.11. Postupanje po studentskim prigovorima, sugestijama i pohvalama	10
(1.3.12. Demonstrature)	10
<b>1.4. Upis i napredovanje studenata, priznavanje i certificiranje</b>	<b>11</b>
1.4.2. Atraktivnost studijskih programa	11
1.4.4. Uključivanje studenata u rad visokog učilišta	11
1.4.7. Analiza prolaznosti na pojedinim kolegijima	11
1.4.8. Analiza prohodnosti kroz studij i uspješnosti studiranja	12
1.4.9. Analiza uspješnosti završetka studiranja u propisanom roku (N+1)	12
(1.4.10. Nagrađivanje i stipendiranje studenata)	12
1.4.12. Anketiranje diplomiranih studenata	13
1.4.13. Podaci o zapošljavanju studenata koji su završili studij	13
1.4.14. Anketiranje poslodavaca	13
<b>1.5. Akademske osoblje</b>	<b>13</b>
1.5.1. Proces zapošljavanja i napredovanja akademskog osoblja	13
(1.5.4. Kontinuirano usavršavanje akademskog osoblja)	13
(1.5.5. Suradnička procjena)	13
1.5.6. Mobilnost nastavnika	13
(1.5.9. Evidencija o održanoj nastavi)	14
(1.5.13. Poslijediplomski studiji)	14
1.5.14. Nastavna i stručna aktivnost nastavnika, popularizacija znanosti i struke	14
<b>1.6. Resursi za učenje i podrška studentima</b>	<b>16</b>
(1.6.2. Odjelna knjižnica (ako postoji))	16



1.6.8. Mentorstvo studentima prvih godina preddiplomskih i diplomskih studija.....	16
1.6.11. Studenti s invaliditetom.....	16
(1.6.12. Studentski projekti) .....	16
(1.6.14. Volontiranje studenata) .....	16
<b>1.7. Upravljanje informacijama.....</b>	<b>16</b>
(1.7.3. Odjelni repozitorij) .....	16
<b>1.8. Informiranje javnosti.....</b>	<b>17</b>
1.8.1. Promotivne aktivnosti Sveučilišta u Zadru.....	17
(1.8.2. Informacije o radu sastavnice) .....	17
1.8.4. Prisutnost u medijima .....	17
<b>1.9. Kontinuirano praćenje i periodička revizija programa .....</b>	<b>17</b>
1.9.1. Kontinuirano praćenje i revizija studijskih programa.....	17
1.9.2. Izmjene i dopune studijskih programa .....	17
<b>2. Ostale aktivnosti vezane uz povećanje kvalitete na sastavnici .....</b>	<b>17</b>



## **I. Rad Povjerenstva za kvalitetu u akad. god. 2021/2022.**

- sastav povjerenstva: doc. dr. sc. Maja Pandžić (predsjednica), te prof. dr. sc. Marina Radčenko, Ivona Matijević (predstavnic vanjskih dionika), Ivana Dunić (predstavnic studenata)
- održane su dvije sjednice Povjerenstva za kvalitetu: 27. veljače 2022. i 30. lipnja 2022.
- održana su dva sastanka Povjerenstva za kvalitetu sa studentima: 1. veljače 2022. i 9. lipnja 2022.
- zapisnici sa sastanaka dostupni su na internetskim stranicama Odjela za rusistiku



## II. Plan rada Povjerenstva za kvalitetu Odjela za rusistiku u akad. god. 2021/2022.

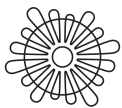
GODIŠNJI PLAN AKTIVNOSTI POVJERENSTVA ZA KVALITETU ODJELA ZA RUSISTIKU				KALENDAR AKTIVNOSTI (EVIDENCIJA)
PLANIRANO		OSTVARENO		
ESG	1.1. Politika osiguravanja kvalitete			
1.1.1.	Strategija sastavnice (i izrada drugih dokumenata)	- izrada, ažuriranje, praćenje (ako je planirano)	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	po potrebi (ak. godine 2021/2022. nije bilo potrebno)
1.1.11.	Mobilnost neakademskog osoblja	- evidencija, ako postoji	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	kontinuirano
1.1.13.	Akademski čestitost	- radionica sa studentima / za studente - evidencija aktivnosti i održanih radionica	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	po završetku radionice/aktivnosti (informacije su kontinuirano dostupne na oglasnoj ploči, a nastavnici ih naglašavaju i na nastavi)
ESG	1.2. Izrada i odobravanje programa			
1.2.1.	Novi studijski programi	- navesti ako je planirano, izbrisati ako nije planirano	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	po potrebi
1.2.2.	Stručna praksa	- evidentirati broj studijskih programa koji sadrže stručnu praksu	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	jednom godišnje
ESG	1.3. Učenje poučavanje i vrednovanje usmjereni na studenta			
1.3.3.	Provjera kvalitete izvedbenih planova nastave i ishoda učenja		<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	početkom svakog semestra
1.3.4.	Mrežne stranice kolegija		<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	kontinuirano se popunjavaju potrebnim informacijama
1.3.5.	Studentska evaluacija nastave	- na razini Sveučilišta - na razini sastavnice ako je planirano	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično <input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	krajem svakog semestra



1.3.6.	Analiza rezultata studentskih anketa sa studentima evaluiranih kolegija	- analiza provedbe i rezultata: broj održanih sastanaka	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	početkom semestra (za prošli semestar)
1.3.9.	Postupanje po studentskim žalbama	- analiza provedbe i rezultata: broj postupanja	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	po zaprimanju (nije ih bilo)
1.3.10.	Postupanje po studentskim prigovorima, sugestijama i pohvalama	- analiza provedbe i rezultata: broj postupanja	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	po zaprimanju
1.3.12.	Demonstrature	- evidencija broja demonstratura	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	početkom svakog semestra
<b>ESG</b>	<b>1.4. Upis i napredovanje studenata, priznavanje i certificiranje</b>			
1.4.2.	Atraktivnost studijskih programa	- praćenje atraktivnosti studijskih programa koji se izvode na sastavnici - broj prijavljenih studenata u odnosu na broj upisanih studenata - broj studenata kojima je upisani studijski program bio prvi izbor	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	početkom akad. god.
1.4.3.	Priznavanje inozemnih visokoškolskih kvalifikacija	- broj priznatih inozemnih visokoškolskih kvalifikacija	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	(ako se provodi na Odjelu)
1.4.4.	Uključivanje studenata u rad visokog učilišta	- evidencija	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	početkom akad. god. (evidentirati redovno nastale promjene)
1.4.7.	Analiza prolaznosti na pojedinim kolegijima (v. 1.4.8.)	- svaki nastavnik za kolegije koje izvodi	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	rujan
1.4.8.	Analiza prohodnosti kroz studij i uspješnosti studiranja	- prikupljanje podataka	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	po završetku upisa u novu akad. god.
1.4.10.	(Nagrađivanje i stipendiranje studenata)	- evidencija po želji	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	po dobivanju nagrade
1.4.12.	Anketiranje diplomiranih studenata	- provođenje ankete	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	u tajništvu, nakon obrane diplomskog rada



1.4.13.	Podaci o zapošljavanju studenata koji su završili studij	- navesti ako je planirano	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	kontinuirano
<b>ESG</b>	<b>1.5. Akademsko osoblje</b>			
1.5.1.	Proces zapošljavanja i napredovanja akademskog osoblja	- evidencija podataka, u skladu sa strateškim ciljevima Sveučilišta	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	kontinuirano
1.5.4.	(Kontinuirano usavršavanje akademskog osoblja)	- evidencija podataka, ako se planira	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	kontinuirano
1.5.5.	(Suradnička procjena)	- ako se planira i provodi	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	
1.5.6.	Mobilnost nastavnika	- prikupljanje podataka	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	kontinuirano
1.5.14.	Nastavna i stručna aktivnost nastavnika, popularizacija znanosti i struke	- evidencija	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	kontinuirano
<b>ESG</b>	<b>1.6. Resursi za učenje i podrška studentima</b>			
1.6.2.	(Odjelna knjižnica (ako postoji))	- rad knjižnice	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	kontinuirano
1.6.8.	Mentorstvo studentima prvih godina preddiplomskih i diplomskih studija	- evidencija sustava mentorstva	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	evidentirati početkom godine
1.6.11.	Studenti s invaliditetom	- evidencija	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	kontinuirano
1.6.12.	(Studentski projekti)	- ako su planirani	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	kontinuirano
1.6.14.	(Volontiranje studenata)	- evidencija (ili npr. studenti volontiraju na nekoj manifestaciji u organizaciji sastavnice)	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	kontinuirano
1.6.15.	(Karijerno savjetovanje)	- evidencija - aktivnosti ako su planirane	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	kontinuirano
<b>ESG</b>	<b>1.7. Upravljanje informacijama</b>			
1.7.3.	(Odjelni repozitorij)	- evidentirati ako postoji ili se planira	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	
<b>ESG</b>	<b>1.8. Informiranje javnosti</b>			



1.8.1.	Promotivne aktivnosti sastavnice	- navesti ako su planirane	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	
1.8.2.	(Informacije o radu sastavnice)	- mrežna stranica (unaprjeđenje, redovito ažuriranje, praćenje itd.)	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	kontinuirano
1.8.4.	Prisutnost u medijima	- evidencija	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	
<b>ESG</b>	<b>1.9. Kontinuirano praćenje i periodička revizija programa</b>			
1.9.1.	Kontinuirano praćenje i revizija studijskih programa	- navesti ako je planirano i kako se provodi	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	kontinuirano
1.9.2.	Izmjene i dopune studijskih programa	- navesti ako se planira	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	po potrebi
<b>ESG</b>	<b>2. Ostale aktivnosti vezane uz povećanje kvalitete na sastavnici</b>			
			<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	
			<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> djelomično	





### III. Praćeni parametri kvalitete sastavnica prema ESG standardima

#### 1.1. Politika osiguravanja kvalitete

---

##### 1.1.1. Strategija sastavnice

Svi dokumenti vezani za Strategiju Odjela za rusistiku su aktivni i nije ih trenutno potrebno ažurirati

##### 1.1.8. Godišnji plan aktivnosti povjerenstva

Plan rada povjerenstva za unaprjeđivanje kvalitete Odjela za rusistiku u akad. god. 2021/2022. donesen je dana 15. 10. 2021.

##### 1.1.9. Godišnje izvješće

Izvješće o radu povjerenstva za kvalitetu Odjela za rusistiku u akad. god. 2021/2022. sastavljeno je 20. 11. 2022. i odobreno na sjednici Stručnog vijeća Odjela za rusistiku.

##### 1.1.11. Mobilnost neakadenskog osoblja

U akad. god. 2021/2022. na Odjelu za rusistiku nije bilo mobilnosti neakadenskog osoblja.

##### 1.1.13. Akademska čestitost

U akademskoj godini 2021/2022. na Odjelu za rusistiku održana je jedna radionica iz akademske čestitosti, 28. siječnja u 13 sati. U radionici su u najvećem broju prisustvovali studenti prve godine studija Ruskog jezika i književnosti. Radionicu su vodile studentice Odjela za psihologiju i Odjela za povijest. Prisutni studenti ponajprije su ispunili anketu vezanu za pojam akademske čestitosti, a zatim iznosili svoja mišljenja vezana za tvrdnje iz navedenog područja putem crvenih i zelenih kartona – kreativno osmišljene aktivnosti, ali i pridonosili radionici svojom aktivnošću i komentiranjem.

Osim toga o temama akademske čestitosti govori se na svim kolegijima, a na zidnom panou Odjela postavljena je informacija o tome što se smatra nedozvoljenim postupcima u smislu akademske čestitosti.

#### 1.2. Izrada i odobravanje programa

---

##### 1.2.1. Novi studijski programi na sastavnici

U akad. god. 2021/2022. na Odjelu za rusistiku nije bilo novih studijskih programa.

##### 1.2.2. Stručna praksa

Na Odjelu za rusistiku stručna praksa sastavni je dio nastavničkog smjera na diplomskom studiju, a provode se pripreme za uvođenje stručne prakse i na prevoditeljskom smjeru.

#### 1.3. Učenje poučavanje i vrednovanje usmjereni na studenta

---

##### 1.3.3. Provjera kvalitete izvedbenih planova nastave i ishoda učenja

Provodi se kontinuirano. Oblici provjere ishoda učenja koje provode nastavnici na Odjelu za rusistiku ovise o prirodi njihova kolegija, a oni uključuju: završni pismeni ispit, završni usmeni ispit; kombinaciju pismenog i usmenog završnog ispita; kombinaciju kolokvija, zadaće i završnog ispita; kombinaciju seminarskog rada i završnog ispita, te praktični rad.



#### **1.3.4. Mrežne stranice kolegija**

Nastavnici kontinuirano objavljuju i nadopunjavaju materijale sa/za predavanja na stranicama sustava za e-učenje Merlin: <https://moodle.srce.hr/2022-2023/course/index.php?categoryid=6792>

#### **1.3.5. Studentska evaluacija nastave (na razini Sveučilišta)**

U akad. god. 2021/2022. na Odjelu za rusistiku evaluirano je 4 nastavnika i 4 kolegija u zimskom semestru, te dva nastavnika i 3 kolegija u ljetnom semestru. Izvješću su priloženi obrasci poslani Uredu za kvalitetu (Excell).

##### **1.3.5.1. Studentska analiza nastave na razini sastavnice**

Odjela za rusistiku u akademске godine 2021/2022 ima interno studentsko tijelo za osiguravanje kvalitete, kojega čine studentski predstavnici preddiplomske razine – Tomislav Babić i Ivan Kokan, te studentska predstavnica diplomske razine – Ivana Dunić. Navedeni članovi internog studentskog tijela Odjela za rusistiku za osiguravanje kvalitete proveli su studentsku anketu na razini sastavnice krajem ljetnog semestra akad. god. 2021/2022. te su na sastanku s predsjednicom Povjerenstva za kvalitetu iznijeli rezultate odjelne ankete, ali i rezultate razgovora o kvaliteti studija koje su tijekom ljetnog semestra vodili s kolegama studentima. Zapisnik je dostupan na internetskim stranicama Odjela za rusistiku.

Osim anketiranja studenata putem sveučilišnih studentskih anketa, te Odjelnih studentskih anketa, nastavnici Odjela za rusistiku organiziraju i vlastite „ankete“ te razgovaraju sa studentima o svojim kolegijima kako bi ih unaprijedili.

#### **1.3.6. Analiza rezultata studentskih anketa sa studentima evaluiranih kolegija**

O rezultatima studentskih anketa redovno se raspravlja na sjednicama Odjela, kako s nastavnicima, tako i sa studentskim predstavnicima.

#### **1.3.9. Anketiranje studenata o kvaliteti studijskih programa**

Osim sveučilišnih studentskih anketa i Odjelnih anketa, nastavnici redovito razgovaraju sa studentima o studijskim programima, mogućnostima njegova razvoja i eventualnog unaprijeđenja.

#### **1.3.10. Postupanje po studentskim žalbama**

Nije bilo studentskih žalbi.

#### **1.3.11. Postupanje po studentskim prigovorima, sugestijama i pohvalama**

Na hodniku Odjela postavljena je kutija za studentske prigovore, sugestije i pohvale, no istih nije bilo. Međutim, tijekom sastanka Povjerenstva sa studentima, izneseno je nekoliko sugestija, kao što je uvođenje dodatnih izbornih kolegija, ali i veliki broj pohvala, posebno pristupačnosti nastavnika. O tome je predsjednica Povjerenstva za kvalitetu izvijestila Stručno vijeće Odjela za rusistiku na redovitoj sjednici pod posebnom točkom dnevnog reda. Članovi Stručnog vijeća tada su također dali prijedloge kako provesti sugestije studenata u djelo, te su unijeli promjene (uveden je novi izborni kolegij „Književne teorije“) u redove predavanja za akad. god. 2022/2023., koje su i odobrene od strane Senata.

#### **(1.3.12. Demonstrature)**

U akad. godini 2021/2022. na Odjelu za rusistiku nije bilo demonstrature.



## **1.4. Upis i napredovanje studenata, priznavanje i certificiranje**

---

### **1.4.2. Atraktivnost studijskih programa**

Slijede podaci atraktivnosti studijskih programa Odjela za rusistiku u akademskoj godini 2021/2022:

Preddiplomski dvopredmetni studij Ruski jezik i književnost – redovni studenti

Broj prijavljenih studenata: 135

Broj studenata kojima je upisani studijski program bio prvi izbor: 16

Broj studenata kojima je upisani studijski program bio drugi izbor: 30

Upisna kvota: 40

Broj upisanih studenata: 34

Od toga je 23 studenata došlo iz gimnazije s prosjekom ocjena 3,93, a 10 studenata iz strukovnih škola s prosjekom 4,07.

Nije bilo prijavljenih izvanrednih studenata.

Diplomski dvopredmetni studij Ruski jezik i književnost, smjer: nastavnički – redovni

Broj prijavljenih studenata: 19

Upisna kvota: 20

Broj upisanih studenata: 11

Nije bilo prijavljenih izvanrednih studenata.

Diplomski dvopredmetni studij Ruski jezik i književnost, smjer: prevoditeljski – redovni

Broj prijavljenih studenata: 17

Upisna kvota: 10

Broj upisanih studenata: 10

Nije bilo prijavljenih izvanrednih studenata.

Diplomski jednopredmetni studij Ruski jezik i književnost, smjer: nastavnički – redovni

Broj prijavljenih studenata: 6

Upisna kvota: 10

Broj upisanih studenata: 2

Nije bilo prijavljenih izvanrednih studenata.

### **1.4.4. Uključivanje studenata u rad visokog učilišta**

Prijem studenata 1. god. na Odjelu za rusistiku održan je 4. 10. 2021.

Studentski predstavnici u stručnom vijeću Odjela bili su Tomislav Babić i Karla Vladimir.

Studentska predstavica u Povjerenstvu za kvalitetu Odjela za rusistiku bila je Ivana Dunić.

### **1.4.7. Analiza prolaznosti na pojedinim kolegijima<sup>1</sup>**

Svaki nastavnik, po završetku jesenskog ispitnog roka, vodi vlastitu evidenciju prolaznosti na kolegiju.

Podatke je moguće izvaditi iz ISVU, no zbog dvopredmetnog sustava studiranja, ISVU ne daje točne podatke i evidentira i one studente koji su ispit položili prethodnih godina, ali se, zbog „parcijale“ još uvijek nalaze na toj godini studija.

Sve pojedinačne podatke nije potrebno detaljno prikazivati u godišnjem izvješću, osim ako su podaci iz standarda 1.4.8. nepovoljni (v. 1.4.8.)

---

<sup>1</sup> Prolaznost se odnosi na postotak studenta koji su položili ispit iz određenog kolegija.



#### 1.4.8. Analiza prohodnosti kroz studij i uspješnosti studiranja

Kako je vidljivo iz podataka prikupljenih iz tajništva Odjela za rusistiku i Ureda za preddiplomske i diplomatske studije, prohodnost na Odjelu za rusistiku nije bila niska, već primjerena, te nije bilo potrebe za detaljnom analizom prolaznosti na pojedinačnim kolegijima kako bi se utvrdilo na kojim je kolegijima prolaznost iznimno niska.

Prohodnost za akad. god 2021./2022.:

1. godinu preddipl. dvopredmetnog studija Ruski jezik i književnost akad. godine 2020/2021. upisalo je 37 studenata, od kojih je višu godinu 2021/2022 upisalo 27.

1. godinu dipl. dvopredmetnog studija Ruski jezik i književnost, smjer nastavnički akad. godine 2020/2021. upisalo je 8 studenata, od kojih je višu godinu 2021/2022. upisalo 8.

1. godinu dipl. dvopredmetnog studija Ruski jezik i književnost, smjer prevoditeljski akad. godine 2020/2021. upisalo je 11 studenata, od kojih je višu godinu 2021/2022. upisalo 11.

Upisa na dipl. jednopredmetni studij Ruski jezik i književnost, smjer: nastavnički akad. godine 2020/2021. nije bilo.

1. godinu preddipl. dvopredmetnog studija Ruski jezik i književnost akad. godine 2019./2020. upisalo je 27 studenata, od kojih je u višu (drugu) godinu 2020./2021. upisalo 15 i, od kojih je u višu (treću) godinu 2021./2022. upisalo 12.

Odjel za ruski jezik i književnost	broj završenih studenata
preddiplomski dvopredmetni studij Ruski jezik i književnost	16
diplomski dvopredmetni studij Ruski jezik i književnost, smjer: nastavnički	4
diplomski dvopredmetni studij Ruski jezik i književnost, smjer: prevoditeljski	4
diplomski jednopredmetni studij Ruski jezik i književnost, smjer: nastavnički	1

Odnos redovnih i izvanrednih studenata:

Preddiplomski dvopredmetni studij: 84 redovitih i 12 apsolvenata

Diplomski dvopredmetni studij, smjer nastavnički: 19 redovitih i 9 apsolvenata

Diplomski dvopredmetni studij, smjer prevoditeljski: 22 redovita i 8 apsolvenata

Diplomski jednopredmetni studij, smjer nastavnički: 2 redovita

#### 1.4.9. Analiza uspješnosti završetka studiranja u propisanom roku (N+1)

Preddiplomski studij: upisalo 31, završilo 19

Diplomski nastavnički dvopredmetni: upisalo 16, završilo 7

Diplomski prevoditeljski dvopredmetni: upisalo 6, završilo 1

Diplomski nastavnički jednopredmetni: upisalo 1, završilo 0

#### (1.4.10. Nagrađivanje i stipendiranje studenata)

U sklopu Odjelnog natječaja za dodjelu pohvala u akad. godine 2021/2022. pohvaljeno je troje studenata za uspjeh u akad. god. 2020/2021.

1. Pohvala za uspješnost u studiranju po godini KARLI TUĐEN (MB: 0269159487, studentici 2. godine diplomskog sveučilišnog dvopredmetnog studija Ruski jezik i književnost; smjer nastavnički) i IVI PAVIČIĆ (MB: 0269142056, studentici 3. godine preddiplomskog sveučilišnog studija Ruski jezik i književnost);

2. Pohvala za uspješnost u studiranju za završen studij DANIJELU JAKUSU (MB: 0269135002, studentu 1. godine diplomskog sveučilišnog dvopredmetnog studija Ruski jezik i književnost; smjer prevoditeljski);



3. Pohvala za izvannastavne aktivnosti MARTINI JURIČIĆ (MB: 0269126022, studentici 2. godine diplomskog sveučilišnog dvopredmetnog studija Ruski jezik i književnost; smjer prevoditeljski).

#### 1.4.12. Anketiranje diplomiranih studenata

Ne provodi se.

#### 1.4.13. Podaci o zapošljavanju studenata koji su završili studij

Anketiranje studenata koji su završili studij provodi se na razini Sveučilišta (v. Priručnik za kvalitetu).

#### 1.4.14. Anketiranje poslodavaca

Prema Planu aktivnosti SOUK-a tijekom studenog i prosinca 2020. Ured za osiguravanje kvalitete prikuplja kontakt informacije o završenim studentima diplomske razine studija u protekloj akad. godini i prvo takvo anketiranje *alumnia* provedeno je u rujnu 2021.

### 1.5. Akademska osoblje

---

#### 1.5.1. Proces zapošljavanja i napredovanja akademskog osoblja

U akademskoj godini 2021/2022. na Odjelu za rusistiku nije bilo napredovanja u zvanju, niti zapošljavanja akademskog osoblja.

#### (1.5.4. Kontinuirano usavršavanje akademskog osoblja)

##### Doc. dr. sc. Adrijana Vidić

*Podrška u radu sa studentima s invaliditetom*, 14. lipnja 2022., organiziralo je Studentsko savjetovalište Sveučilišta u Zadru

*Suvremena Poljska: jezik i kultura*, cijela 2021./2022., program cjeloživotnog učenja

Filozofskog fakulteta u Rijeci

*Njemački jezik A1.1*, ljetni semestar 2021/2022., Centar za strane jezike Sveučilišta u Zadru

##### Doc. dr. sc. Maja Pandžić

Seminar o osiguravanju i unapređenju kvalitete znanosti i nastavničkih kompetencija u visokom obrazovanju u sklopu projekta *Kompetencijski standardi nastavnika, pedagoga i mentora*, održano 1. i 2. ožujka 2022.

##### Dr. sc. Eugenija Ćuto

Stručno usavršavanje - metodički online-seminar *Tipične greške nastavnika ruskoga jezika kao stranog u izradi nastavnog sata*, u organizaciji Obrazovno-izdavačkog centra „Zlatoust“ (Sankt-Peterburg, Rusija), u trajanju od 2 šk. sata (Certifikat br. 61701AA9DEF1B), održano 20.10.2021.

#### (1.5.5. Suradnička procjena)

Ne provodi se.

#### 1.5.6. Mobilnost nastavnika

Prema podacima dobivenim iz Ureda za međunarodnu suradnju ostvarene su 1 dolazna i 1 odlazna mobilnost u trajanju od 7 dana, te 4 dolazne mobilnosti u trajanju od 9 do 11 dana i 4 odlazne mobilnosti u trajanju od 10 dana.



#### (1.5.9. Evidencija o održanoj nastavi)

Na sastavnici se koriste ujednačeni obrasci za evidenciju o održanoj nastavi te se predaju izvješća o održanoj nastavi na kraju svakog semestra.

#### (1.5.11. Znanstvena produktivnost nastavnika)

#### (1.5.12. Znanstveni projekti)

- nije potrebno evidentirati, evidentira se u Izvješću o znanstvenoj produktivnosti sastavnice

#### (1.5.13. Poslijediplomski studiji)

Odjel za rusistiku dio je poslijediplomskog studija *Humanističke znanosti* koji se provodi na razini Sveučilišta. Doc. dr. sc. Adrijana Vidić zamjenica je voditeljice studija, voditeljica je smjera *Filologija – književnost*, te zamjenica tajnice studija, a mentorice na studiju su: prof. dr. sc. Marina Radčenko, prof. dr. sc. Zdenka Matek Šmit, prof. dr. sc. Rafaela Božić, izv. prof. dr. sc. Sandra Hadžihalilović i doc. dr. sc. Adrijana Vidić.

#### 1.5.14. Nastavna i stručna aktivnost nastavnika, popularizacija znanosti i struke

##### **dr. sc. Eugenija Ćuto**

9.4.2022. Studenti 3. godine preddiplomskog studija ruskog jezika i književnosti sudjelovali su u Međunarodnom ruskom obrazovnom projektu „Sveobuhvatni diktat – Test za strance TRUD“. Rješavanju zadataka i pisanju diktata prethodila su dva tjedna pripreme tijekom kojih voditeljica projekta u Zadru **dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica** održavala dodatne nastavne sate iz ruske gramatike i književnosti. Zahvaljujući financijskoj potpori Sveučilišta u Zadru i Odjela za rusistiku, sudionici akcije dobili su za uspomenu kemijske olovke s logom „TruD-2022“, certifikate i knjige na ruskom – klasična i suvremena književna djela.

##### **Prof. dr. sc. Marina Radčenko**

30. rujna – 2. listopada 2021. sudjelovala u znanstvenom odboru II. Međunarodnog znanstvenog skupa „Kroatistika unutar slavističkoga, europskog i svjetskog konteksta“ (u povodu 25. godišnjice osnutka studija hrvatskoga jezika i književnosti u Puli), Sveučilište Jurja Dobrile u Puli

25. – 31. kolovoza 2022. sudjelovala u znanstvenom i organizacijskom odboru I. Međunarodne znanstvene konferencije „Jezik, prijevod i međukulturna komunikacija“, Sveučilište Jurja Dobrile u Puli

10. – 11. prosinca 2021. sudjelovala u radu Međunarodnog pedagoškog foruma "Русский язык без границ: образовательные модели продвижения русской культуры за рубежом" u organizaciji Državnog sveučilišta N.I. Lobačevskij u Nižnjem Novgorodu (Ruska Federacija)

##### **Prof. dr. sc. Rafaela Božić**

24. ožujka 2022. Odjel za rusistiku, zajedno s drugim filološkim odjelima, sudjelovao je u organizaciji promocije knjige «Zadar — poetska razglednica». Promocija je održana u Izložbenoj dvorani Znanstvene knjižnice Zadar. U promociji su sudjelovali promotori Vesna Ukić Košta i Branko Čegec te **urednica knjige Rafaela Božić**. Pjesme su čitali Nikolina Brala, Maja Zidarević, Ana Milinović, Valentina Fotović, Bruna Grubišić, Krystina Rigolova, Patricia Jurišić, Vito Sikirić, Anja Vlajić, Dino Kajić i Anette Klarić. U glazbenom programu sudjelovali su Valentina Gudelj i Frane Brajković.

Odjel za rusistiku, zajedno s drugim filološkim odjelima, sudjelovao je 3. i 4. lipnja 2022. u organizaciji sastanka PETRA-E mreže. PETRA-E mreža je zajednica europskih institucija posvećenih poučavanju književnog prevođenja. Mreža je nastala na temelju ERASMUS +



projekta u okviru kojeg je osmišljen PETRA-E okvir koji definira kompetencije i razine književnog prevođenja kako bi se unaprijedilo književno prevođenje i dalo jasan okvir za njegovo poučavanje. Trenutno su članovi PETRA-E mreže 25 sveučilišta i instituta iz više od deset europskih država.

U sklopu susreta, osim radnih sastanaka, održale su se za studente zadarskih filologija i dvije radionice književnog prevođenja. Radionicu o audiovizualnom prevođenju održala je dr. sc. Eliza Claudia Filimon sa Sveučilišta Zapad iz Temišvara, a radionicu o prevođenju znanstvene fantastike i fantasyja održala j izv. prof. dr. sc. Anikó Sohá s Katoličkog sveučilišta Pázmány Péter iz Budimpešte.

U večernjim satima održao se okrugli stol o književnom prevođenju. Na okruglom stolu, koji je moderirala prof. dr. sc. Iva Grgić Maroević, predstavili su se programi književnog prevođenja na Sveučilištu u Zadru te iskustva i programi književnog prevođenja na drugim europskim sveučilištima. Kao ilustracija rada na književnom prevođenju na Sveučilištu u Zadru predstavio se i projekt «Razglednica» u okviru kojeg je objavljena i knjiga «Poetska razglednica». U «Poetskoj razglednici» objavljen je izbor zadarske poezije koju su preveli studenti i nastavnici Sveučilišta u Zadru. Predstavljanje «Poetske razglednice» moderirala je prof. dr. sc. **Rafaela Božić**. (link <https://www.unizd.hr/obavijesti/view/petra-e-na-sveucilistu-u-zadru>)

Odjel za rusistiku, zajedno s drugim filološkim odjelima, sudjelovao je u organizaciji događanja „Poezija u prijevodu“ koji se u sklopu poetskog maratona Millenium stih. Riječi iznad svega održao 17. lipnja u 20 sati, u Sv. Donatu.

Program „Poezija u prijevodu“ povezan je sa studijima filologije na kojima se posebna pozornost pridaje upravo književnom prevođenju. Ove godine „Poezija u prijevodu“ bila je posvećena preminulim pjesnicima Tonku Maroeviću i Ivici Ušljebrki. Tonko Maroević bio je poseban gost ovoga dijela programa u prvoj godini održavanja maratona, a Ivica Ušljebrka bio je član organizacijskog odbora maratona, organizator programa „Na njima riječ ostaje“, a sudjelovao je i u radu na do sada objavljenim zajedničkim zbirkama (također i alumni našeg sveučilišta). Studenti Sveučilišta u Zadru čitali su svoje prijevode njihovih pjesma. U sklopu programa ove godine ostvarila se i iznimno vrijedna suradnja s Hrvatskim P.E.N. centrom. U okviru ove suradnje gosti programa „Poezija u prijevodu“ bili su hrvatska pjesnikinja i članica P.E.N.-a Diana Burazer te član katalonskog P.E.N.-a, pjesnik i prevodilac Pau Sanchis i Ferrer koji se ovaj put nije predstavio samo kao pjesnik, već i kao prevoditelj poezije Tonka Maroevića. U programu su sudjelovali studenti i nastavnici Sveučilišta u Zadru: Dino Kajić, Barbara Maškarin, Karla Gavran, Desire Bačić, Domagoj Badžim, Sara Hižman, Patricia Jurišić, Marija Dolores Štroliga, Anja Glavinić Vegar, Danijela Berišić Antić, Ivana Lončar, Tomislav Kuzmanović, Nada Bulić, Anita Pavić Pintarić, Vanda Mikšić, Iva Grgić Maroević i **Rafaela Božić**. Večer su moderirale: **Rafaela Božić** i Iva Grgić Maroević.

Odjel za rusistiku, zajedno s Odjelom za povijest umjetnosti, organizirao je u okviru Festivala znanosti događanje «Make Art, not War: tajni život zadarskih bunkera» 4. svibnja 2022. u novouređenom bunkeru na Vidikovcu (uređen u sklopu Interreg projekta na kojem je Sveučilište bilo partner). U okviru programa bilo je organizirano stručno vođenje (Jurica Vučetić i Antonija Mlikota, Iva Bencun), a nakon toga je nekoliko zadarskih pjesnika oplemenilo prostor stihovima (**Rafaela Božić**, Sara Hižman, Emilija Mijatović, Mirjana Mrkela, Iva Pejković, Vladimir Tomaš). Program je moderirala **Rafaela Božić**. [https://ezadar.net.hr/dogadaji/4236428/make-art-not-war-tajni-zivot-zadarskih-bunkera/?ticker\\_type=latest\\_news](https://ezadar.net.hr/dogadaji/4236428/make-art-not-war-tajni-zivot-zadarskih-bunkera/?ticker_type=latest_news) i <https://www.google.com/search?client=firefox-b-d&q=poezija%2C+bunker#fpstate=ive&vld=cid:1bfd8a46,vid:GIL2NgWqOKs>



## 1.6. Resursi za učenje i podrška studentima

---

### (1.6.2. Odjelna knjižnica (ako postoji))

Odjelna slavistička knjižnica dostupna je studentima za rad (čitaonica slavističke knjižnice) i dobro je opskrbljena primarnom i sekundarnom literaturom.

### 1.6.8. Mentorstvo studentima prvih godina preddiplomskih i diplomskih studija

Provodi se kroz projekt „Student – mentor“. Početkom svake akademske godine, pa tako i prošle 2021/2022. predstavnici studenata dodjeljuju mentore (studente viših godina koji su se dobrovoljno prijavili za sudjelovanje u projektu) studentima prve godine preddiplomskog studija.

### 1.6.11. Studenti s invaliditetom

Odjelni koordinator za studente s invaliditetom je doc. dr. sc. Adrijana Vidić, koja zajedno sa studenticom Ivanom Dunić čini Povjerenstvo za studente s invaliditetom.

### (1.6.12. Studentski projekti)

Od 16. do 20. svibnja 2022 u organizaciji studenata Odjela za rusistiku održani su „**Ruski dani 2022**“, čija tradicija seže do 2008. godine. U sklopu ovogodišnjeg projekta održano je sljedeće: radionica „Ruska kuhinja“ (voditeljica dr. sc. Eugenija Čuto), radionica oslikavanja torbi, radionica filc broševa, predavanje „Ana Karenjina: Levin i njegove ideje o ustrojstvu društva“ (Domagoj Maslač), predavanje „Moje Erasmus iskustvo: Rusija iz prve ruke“ (Sanja Sinovčić), studentski kviz, te projekcija studentskih filmova „Najgori zločin“ i „Poruka u boci“ snimljenih u sklopu kolegija *Filmska radionica u nastavi ruskog jezika* koju vodi doc. dr. sc. Maja Pandžić.

**Izložba studentskih radova povodom dvjestogodišnjice rođenja F. M. Dostojevskog** postavljena je **9.11.2021.** ispred Slavističke knjižnice Odjela za kroatistiku Sveučilišta u Zadru. Materijali s izložbe „Dostojevskijeve bojanke“ („*Dostoevskie raskraski*“) slikara Nike Velegžaninove i Igora Knjazeva, koje je ljubazno ustupilo Rossotrudničestvo, iskorišteni su kao polazište za ovaj studentski projekt u kojem su sudjelovali studenti 3. godine Odjela za rusistiku. Profesorica ruske književnosti doc. dr. sc. Adrijana Vidić i viša lektorica dr. sc. Eugenija Čuto pozvale su studente da prevedu ruske tekstove o životnim navikama Dostojevskog na hrvatski jezik i pronađu postojeće književne prijevode tekstova s ilustracija kako bi izložbu učinili razumljivom i studentima drugih studijskih grupa. Uz prijevod studenti su priložili i informacije o prijevodu te svaku ilustraciju i prijevod likovno riješili na jedinstven način. Izložba je bila postavljena do kraja studenoga 2021.

### (1.6.14. Volontiranje studenata)

U akademskoj godini 2021/2022. nije evidentirano volontiranje studenata Odjela za rusistiku.

### (1.6.15. Karijerno savjetovanje)

## 1.7. Upravljanje informacijama

---

### (1.7.3. Odjelni repozitorij)

<https://erepozitorij.unizd.hr/course/view.php?id=61>





## 1.8. Informiranje javnosti

---

### 1.8.1. Promotivne aktivnosti Sveučilišta u Zadru

Odjel za rusistiku koristi mrežne stranice u svrhu promocije Odjela. Uz sveučilišnu mrežnu stranicu Odjela <https://ruski.unizd.hr/> postoji i Facebook stranica „Zadarska rusistika“ <https://www.facebook.com/ZadarskaRusistika>, te stranica projekta (studentske aktivnosti) „Totalni diktat“: <https://totaldict.ru/zadar/trud-2020-358751810897/>

U sklopu kolegija *Filmska radionica u nastavi ruskog jezika*, koji vodi doc. dr. sc. Maja Pandžić snimljen je promotivni video „Poruka u boci“ u svrhu promocije Odjela za rusistiku.

### (1.8.2. Informacije o radu sastavnice)

Mrežne stranice Odjela za rusistiku redovito se ažuriraju i pružaju sve informacije o aktivnostima Odjela i šire: <https://ruski.unizd.hr/>

### 1.8.4. Prisutnost u medijima

-

## 1.9. Kontinuirano praćenje i periodička revizija programa

---

### 1.9.1. Kontinuirano praćenje i revizija studijskih programa

Stručno vijeće Odjela za rusistiku svake godine revidira studijske programe, opterećenje na kolegijima, te po potrebi predlaže promjene i njihovo usvajanje pred višim sveučilišnim tijelima.

### 1.9.2. Izmjene i dopune studijskih programa

Sve promjene proizašle su kao rezultat analize izvođenja dosadašnjeg programa te potrebe prilagođavanja kadrovskom opterećenju. Pri tome se vodilo računa da se pravilno rasporede obveze studenata i ECTS bodovi.

Stručno vijeće Odjela za rusistiku na svojoj je 5. sjednici u akad. god. 2021./2022., održanoj 7. travnja 2022. godine usvojilo redove predavanja za akad. god. 2022./2023. Izmjena plana izvođenja studijskih programa u odnosu na prethodnu akademsku godinu je uvođenje novog izbornog kolegija Književne teorije na dvopredmetnom preddiplomskom sveučilišnom studiju Ruski jezik i književnost te promjena plana izvođenja nastave iz kolegija Uvod u studij ruske književnosti s dosadašnjih 2P+1S na 1P+1S+1V i kolegija Uvod u lingvistiku s dosadašnjih 2P na 1P. Izborni kolegij Daniil Harms i Oberiuti prebacuje se preddiplomske razine na diplomsku.

## 2. Ostale aktivnosti vezane uz povećanje kvalitete na sastavnici

---

(nakon završetka izvješća ažurirati tablicu sadržaja)